



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО
СОВЕЩАНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ ПО ПОКАЗАТЕЛЯМ И ОТЧЁТНОСТИ**

(г. Женева, 12 февраля 2009 г.)

состоится во Дворце Наций, откроется в 9 ч. 30 мин.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие совещания
2. Утверждение повестки дня
3. Основные результаты семинара по установлению целевых показателей и представлению отчётов
4. Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчётов
5. Руководящие принципы по представлению итоговых отчётов в соответствии со статьей 7 Протокола
6. Будущая работа и даты, в частности пилотная отчётность осенью 2009 г.
7. Прочие вопросы
8. Закрытие совещания

II. СПРАВОЧНАЯ И ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A. Справка

1. Целевая группа по показателям и отчётности была создана решением, принятым на Первом совещании Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья (г. Женева, 17-19 января 2007 г.), с целью обеспечения выполнения статьи 6 (Целевые показатели и контрольные сроки) и статьи 7 (Обзор и оценка прогресса). Основными задачами Целевой группы являются обеспечение Сторон Руководящими принципами, способствование обмену опытом и гармонизации в регионе. Для этого Целевая группа готовит проект Руководящих принципов по установлению целевых показателей и контрольных сроков, оценки прогресса и представлению отчётов, а также проект Руководящих принципов по представлению

итоговых отчётов в соответствии со статьёй 7, для их утверждения на Втором совещании Сторон.

2. Швейцария – страна-руководитель вышеупомянутой деятельности, пригласила основную группу экспертов для оказания помощи в подготовке этого совещания. Основная группа¹, которая встречалась три раза в г. Женеве в январе, сентябре и декабре 2008 г., подготовила всю необходимую для совещания документацию.

3. Семинар по установлению целевых показателей и представлению отчётов (10-11 февраля 2009 г.) будет организован перед совещания Целевой группы. На этом семинаре Сторонам и Подписантам Протокола будет предложено обменяться информацией о процессе установления целевых показателей и контрольных сроков в странах, а также о соответствующих им показателях прогресса. Для облегчения такого обмена, а также в соответствии с запросом, сделанным на первом совещании Целевой группы по показателям и отчётности совместный секретариат обращается к Сторонам и Подписантам с просьбой заполнить небольшую анкету, в которой следует показать на каком этапе процесса установления целевых показателей в данный момент находится страна, какие целевые показатели уже установлены, следующие планируемые шаги, а также проблемы и примеры из хорошей практики. Эта информация, касающаяся прогресса в установлении целевых показателей в каждой Стороне, должна быть отправлена до 20 января 2009 г. на электронный адрес protocol.water_health@unece.org.

Б. Практическая информация

4. Второе совещание Целевой группы состоится во Дворце Наций, г. Женева, 12 февраля 2009 г., в зале заседаний VIII, после Семинара по установлению целевых показателей и представлению отчётов (10-11 февраля 2009 г.).

5. Совещание начнется в 9 ч. 30 мин., в четверг, 12 февраля 2009 г., и закончится в 17 ч. 30 мин., 12 февраля 2009 г.

6. Рабочими языками совещания будут английский, французский и русский языки.

7. Все необходимые для совещания документы в должное время будут доступны на вебсайте: www.unece.org/env/water/meetings/documents_TFIR.htm.

8. Совещание открыто для экспертов из стран Сторон и не-Сторон Протокола, представляющих правительственные (министерские) организации, частный сектор, международные и неправительственные организации, а так же руководители в области воды и здоровья и другие заинтересованные участники. Национальных координаторов просим способствовать номинации соответствующих экспертов в странах, которые они представляют. Учитывая комплексность вопросов, которые будут обсуждаться, делегатам следует до совещания проконсультироваться внутри страны с соответствующими органами

¹ В состав основной группы входят следующие эксперты: Mr. Risto Aurola (Финляндия), Jaime Melo Baptista (Португальский институт регулирования водных ресурсов и твёрдых отходов- IRAR), Ms. Martina Behanova (Словакия), Mr. Dominique Gatel (Европейская федерация поставщиков воды- EUREAU), Mr. Mihály Kádár (Венгрия), Ms. Kateryna Kiryanova (Украина), Mr. Frantisek Kozisek (Чешская республика), Mr. Truls Krogh (Норвегия), Mr. Palle Lindgaard-Jorgensen (Центр сотрудничества по вопросам воды и здоровья Всемирной организации здравоохранения), Mr. Ion Salaru (Республика Молдова), Ms. Zsuzsa Steindl (Венгрия), Mr. Oliver Schmoll (Германия), Mr. Thor Axel Stenström (Женщины в Европе за общее будущее) и Mr. Pierre Studer (Швейцария).

по вопросам **здоровья, окружающей среды и управления водными ресурсами** для того, чтобы убедиться, что представления, потребности и подходы во всех указанных секторах учтены в проекте Руководящих принципов и в предложенных показателях.

9. Эксперты из стран с переходной экономикой могут обращаться за финансовой поддержкой для обеспечения их участия в совещании. Просьбы о финансовой поддержке следует направлять в секретариат ЕЭК ООН (olga.carlos@unece.org) как можно скорее, но не позже **12 января 2009 г.** После указанной даты ни одно заявление не будет принято из-за изменений в процедуре получения визы и транспортных правилах.

10. Участники, которым необходима въездная виза, должны информировать об этом секретариат как можно скорее. После вхождения Швейцарии в Шенгенскую зону в декабре 2008 г. усложнилась процедура получения визы. Минимальное время, необходимое для получения визы, составляет 15 рабочих дней. **Поэтому участников, которым необходима виза, просим представить свои заявления как можно скорее и начать процедуру получения визы как минимум за три недели до совещания.**

11. В соответствии с правилами Организации Объединенных Наций, участникам предлагается заполнить регистрационную форму, размещённую на вебсайте (http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_TFIR.htm), и не позже 25 января 2009 г. направить её в секретариат ЕЭК ООН по факсу (+ 41 22 917 0621), либо по электронной почте (olga.carlos@unece.org). Перед началом совещания участникам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединённых Наций в г. Женева, которое находится по адресу Pregny Gate, 14 Avenue de la Paix (см. план на вебсайте Протокола ЕЭК ООН). Пожалуйста, выделите для этого достаточно времени. В случае возникновения каких-либо затруднений, пожалуйста, свяжитесь с секретариатом по телефону +41 22 917 1926.

12. Практическая информация о Дворце Наций, транспорте и размещении в гостиницах в г. Женева находится на вебсайте <http://www.unece.org/meetings/practical.htm>.

III. АННОТАЦИИ К ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1: Открытие совещания (9 ч. 30 мин. – 9 ч. 35 мин.)

13. На первом совещании Целевой группы председателем Целевой группы был избран Mr. Pierre Studer (Швейцария), заместителями председателя - Ms. Zsuzsa Steindl (Венгрия) и Mr. Oliver Schmoll (Германия). Председатель откроет совещание и напомним о задачах, которые стоят перед Целевой группой.

Пункт 2: Утверждение повестки дня (9 ч. 35 мин. – 9 ч. 40 мин.)

14. Предполагается, что Целевая группа утвердит свою повестку дня, изложенную в данном документе.

Пункт 3: Основные результаты семинара по установлению целевых показателей и представлению отчётов (9 ч. 40 мин. – 10 ч. 00 мин.)

15. Председатель представит основные результаты семинара по установлению целевых показателей и представлению отчётов, проведённого перед совещанием Целевой группы.

WH/TFIR 02-01

Целевая группа обсудит основные вопросы, которые должны быть включены в проекты Руководящих принципов (см. ниже).

Пункт 4: Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчётов (10 ч. 00 мин. – 12 ч. 30 мин. и 14 ч. 30 мин. – 15 ч. 15 мин.)

Документы: проект Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчётов (WH/TFIR 02-02)

16. Целевая группа обсудит доработанный проект Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчётов, подготовленный основной группой.

17. В частности Целевая группа согласует такие вопросы:

- а) основные идеи и конкретные рекомендации по отдельным частям Руководящих принципов;
- б) доработанные план и содержание части II по конкретным областям целевых показателей;
- в) примеры из хорошей практики, которые следует включить в Руководящие принципы, и, при наличии, ссылки на признанные стандарты, методики, учения и т.д.

18. В конце Целевая группа согласует распределение работы по дальнейшей разработке проекта Руководящих принципов до проведения пилотной отчётности.

Пункт 5: Руководящие принципы по представлению итоговых отчётов в соответствии со статьёй 7 Протокола (15 ч. 15 мин. – 16 ч. 15 мин.)

Документы: проект Руководящих принципов по представлению итоговых отчётов (WH/TFIR 02-03)

19. Основная группа подготовила Руководящие принципы, включая форму представления итоговых отчётов совещанию Сторон в соответствии со статьёй 7 Протокола. Целевая группа обсудит и согласует:

- а) объём Руководящих принципов и подход;
- б) форму представления итоговых отчётов, которые готовятся Сторонами в соответствии с пунктом 5 статьи.

Пункт 6: Будущая работа и даты, в частности пилотная отчётность осенью 2009 г. (16 ч. 15 мин. – 17 ч. 20 мин.)

Документы: график дальнейшей работы Целевой группы (WH/TFIR 02-04), Информационное сообщение о пилотной отчётности (WH/TFIR 02-05)

20. Целевая группа обсудит и согласует рабочие мероприятия и график выполнения задач, поставленных совещанием Сторон, включая завершение подготовки Руководящих принципов по установлению целевых показателей и Руководящих принципов по представлению итоговых отчётов. Она обсудит варианты и временные аспекты пилотной отчётности, которую планируется провести осенью 2009 г., до Второго совещания Сторон.

Пункт 7: Прочие вопросы (17 ч. 20 мин.)

21. Делегатов, желающих предложить вопросы по данному пункту, просим как можно скорее информировать об этом секретариат.

Пункт 8: Закрытие совещания

22. Председатель подведёт итоги по основным результатам обсуждения и закроет совещание в 17 ч. 30 мин.
